SONY

3-868-007-**12**(1)

http://www.sony.net/

WALKMAN is a trademark of Sony Corporation.

Cassette Player

Operating instructions
Mode d'emploi
Manual de instrucciones
Manual de instruções
Bedienungsanleitung
Istruzioni per l'uso
Gebruiksaanwijzing
Bruksanvisning (baksidan)
Käyttöohjeet (kääntöpuolella)
Инструкция по эксплуатации (реверс)
Használati útmutató (hátoldal)
Návod k obsluze (otočte)
Instrukcja obsługi (druga strona)
Οδηγίες χρήσης (αναστροφή)
Návod na obsluhu (zadná strana)

WM-EX192/EX190

Sony Corporation © 2000 Printed in China

English

Preparations A

To Insert batteries

Note

- The BATT indicator dims when the batteries become weak or exhausted. Replace them with new ones.

Playing a tape

1 Insert a cassette and press ◄PLAY.

To	Press
Stop playback	■ (stop)
Wind rapidly*	►► or ◄◄

* Be sure to press ■ (stop) after the tape has been wound or rewound.

To limit the maximum volume automatically

Set AVLS (Automatic Volume Limiter System) to LIMIT. The maximum volume is kept down to protect your ears, even if you turn the volume up.

To emphasize sound

WM-EX192

Set the NORM / MEGA BASS / GROOVE switch to MEGA BASS or GROOVE to produce deep and powerful sound.

WM-EX190

Set the NORM / MEGA BASS switch to MEGA BASS to produce deep and powerful sound.

Note

- Do not open the cassette holder while the tape is running.

Troubleshooting

The volume cannot be turned up.

- AVLS is set to LIMIT.

Poor tape playback quality. B

- Clean the headphones / earphones plug.
- Dirty head. Clean the head and tape path with a cotton swab slightly moistened with cleaning fluid or alcohol.

Precautions

On batteries

- Do not carry dry batteries with coins or other metallic objects. It can generate heat if the positive and negative terminals of the batteries are accidentally contacted by a metallic object.
- When you are not going to use your Walkman for a long time, remove the batteries to prevent damage from battery leakage and corrosion.

On handling

- Do not leave the unit in a location near heat sources, or in a place subject to direct sunlight, excessive dust or sand, moisture, rain, mechanical shock, or in a car with its windows closed.
- Do not use cassettes longer than 90 minutes except for long continuous playback.
- If the unit has not been used for a long time, set it in the playback mode to warm it up for a few minutes before inserting a cassette.
- For cleaning the case, use a soft cloth slightly moistened with mild detergent solution. Do not use alcohol, benzine or thinner.

On headphones/earphones

Road safety

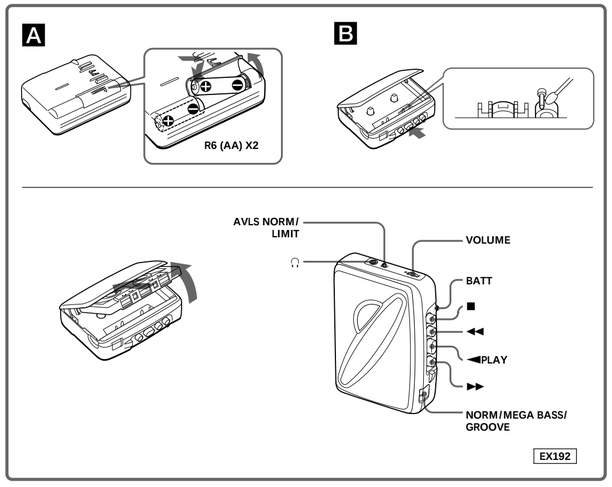
Do not use headphones / earphones while driving, cycling, or operating any motorized vehicle. It may create a traffic hazard and is illegal in some areas. It can also be potentially dangerous to play your headphones / earphones at high volume while walking, especially at pedestrian crossings.
You should exercise extreme caution or discontinue use in potentially hazardous situations.

Preventing hearing damage

Do not use headphones / earphones at high volume. Hearing experts advise against continuous, loud and extended play. If you experience a ringing in your ears, reduce volume or discontinue use.

Caring for others

Keep the volume at a moderate level. This will allow you to hear outside sounds and to be considerate to the people around you.



Français

A pleine puissance, l'écoute prolongée du baladeur peut endommager l'oreille de l'utilisateur.

Préparatifs A

Pour insérer les piles

Remarque

- Le témoin BATT devient sombre quand les piles sont faibles ou épuisées. Remplacez-les par des neuves.

Lecture d'une cassette

1 Introduisez une cassette et appuyez sur ◄PLAY.

Pour	Appuyez sur
Arrêter la lecture	■ (arrêt)
Bobinage rapide*	►► ou ◄◄

* Veillez à appuyer sur ■ (arrêter) en marche après que la bande a été bobinée ou rembobinée.

Pour limiter automatiquement le volume maximal

Réglez AVLS (système de limitation automatique du volume) sur LIMIT. Le volume maximal sera maintenu à un niveau modéré pour vous protéger l'ouïe, même si vous essayez d'augmenter le volume.

Pour amplifier le son

WM-EX192

Réglez le commutateur NORM / MEGA BASS / GROOVE sur MEGA BASS ou GROOVE pour obtenir des basses omniprésentes et puissantes.

WM-EX190

Réglez le commutateur NORM / MEGA BASS sur MEGA BASS pour obtenir des basses omniprésentes et puissantes.

Remarque

- Ne pas ouvrir le logement de la cassette quand la bande défile.

Guide de dépannage

Le volume ne peut pas être augmenté.

- AVLS est réglé sur LIMIT.

Mauvaise reproduction des cassettes. B

- Nettoyez la fiche du casque d'écoute ou des écouteurs.
- La tête est sale. Nettoyez la tête et le passage de la bande avec un coton-tige légèrement imprégné d'un liquide de nettoyage ou d'alcool.

Précautions

Piles

- Ne transportez pas des piles sèches avec des pièces de monnaie ou autres objets métalliques. Les piles peuvent produire de la chaleur si leurs bornes positive et négative entrent accidentellement en contact avec un objet métallique.
- Si vous ne comptez pas utiliser le Walkman pendant un certain temps, enlevez la pile pour éviter tout dommage dû à une fuite d'électrolyte et à la corrosion qui en résulte.

Manipulation

- Ne pas laisser l'appareil près d'une source de chaleur, dans un endroit exposé au soleil, à une poussière intense, au sable, à l'humidité, à la pluie, à des chocs mécaniques, ni dans une voiture aux fenêtres closes.
- Ne pas utiliser de cassettes de plus de 90 minutes sauf pour une lecture de longue durée.
- Si l'appareil n'a pas été utilisé pendant longtemps, mettez-le en mode de lecture pendant quelques minutes pour le chauffer avant d'insérer une cassette.
- Pour nettoyer le coffret, utilisez un chiffon doux, légèrement imprégné d'une solution détergente neutre. Ne pas utiliser d'alcool, de benzine ni de diluant.

Casque d'écoute/écouteurs

Sécurité routière

Ne vous servez pas des écouteurs ou d'un casque pendant la conduite d'une voiture, d'une moto ou de tout autre véhicule motorisé, afin d'éviter tout accident de la circulation. En outre, il est interdit dans certains pays d'utiliser un casque d'écoute ou des écouteurs en conduisant.
Il peut être également dangereux d'écouter à volume élevé tout en marchant, spécialement aux croisements. Soyez toujours extrêmement prudent et cessez d'utiliser cet appareil dans les situations présentant des risques d'accident.

Prévention des troubles de l'ouïe

Evitez d'utiliser les écouteurs ou le casque à volume élevé. Les médecins déconseillent une écoute continuelle à volume trop élevé. Si vous percevez un sifflement dans les oreilles, mieux vaut réduire le volume ou cesser d'écouter.

Respect d'autrui

Maintenez un volume modéré d'écoute. Vous pourrez ainsi entendre les sons extérieurs et être attentifs aux gens qui vous entourent.

Español

Preparativos A

Inserción de las pilas

Nota

- Cuando las pilas se debiliten o agoten, el indicador BATT se iluminará débilmente. Reemplácelas por otras nuevas.

Reproducción de la cinta

1 Inserte un casete y presione ◄PLAY.

Para	Presione
Parar la reproducción	■ (parar)
Bobinar rápidamente*	►► o ◄◄

* Cerciórese de presionar ■ (parar) después de que la cinta se haya bobinado o rebobinado.

Para limitar automáticamente el volumen máximo

Ponga AVLS (sistema limitador automático de volumen) en LIMIT. El volumen máximo se mantendrá bajo para proteger sus oídos, incluso aunque aumente el volumen.

Para acentuar el sonido

WM-EX192

Ponga el interruptor NORM / MEGA BASS / GROOVE en MEGA BASS o GROOVE para producir sonido profundo y potente.

WM-EX190

Ponga el interruptor NORM / MEGA BASS en MEGA BASS para producir sonido profundo y potente.

Nota

- No abra el portacassette mientras la cinta esté moviéndose.

Solución de problemas

El volumen no aumenta.

- AVLS está ajustado a LIMIT.

La reproducción de la cinta es de mala calidad. B

- Limpie la clavija de los auriculares con casco / auriculares.
- La cabeza está sucia. Limpie la cabeza y la trayectoria de la cinta con un palillo de algodón ligeramente humedecido en líquido limpiador o en alcohol.

Precauciones

Pilas

- No lleve las pilas con monedas ni otros objetos metálicos. Si los polos positivo y negativo de las pilas se conectasen accidentalmente, podría generarse calor.
- Cuando no vaya a emplear el Walkman durante mucho tiempo, extraiga las pilas para evitar el daño que podría causar el electrólito de las mismas.

Manejo

- No deje la unidad cerca de fuentes térmicas, ni en un lugar sometido a la luz solar directa, a polvo excesivo, a arena, a la humedad, a la lluvia, ni a golpes, ni en el interior de un automóvil con las ventanillas cerradas.
- No utilice cassettes de más de 90 minutos, excepto para reproducción larga y continua.
- Cuando no haya utilizado la unidad durante mucho tiempo, póngala en el modo de reproducción y deje que se caliente durante algunos minutos antes de insertarle un cassette.
- Para limpiar la caja, utilice un paño suave ligeramente humedecido en una solución poco concentrada de detergente. No utilice alcohol, bencina, ni diluidor de pintura.

Sobre los auriculares

Seguridad en la carretera

No utilice los auriculares con casco / auriculares cuando conduzca, vaya en bicicleta, o maneje cualquier vehículo motorizado. Esto podría suponer un peligro para el tráfico, y es ilegal en ciertas zonas. También puede resultar potencialmente peligroso escuchar a través de los auriculares con casco / auriculares a gran volumen mientras camine, especialmente en pasos cebra. En situaciones potencialmente peligrosas, deberá tener mucho cuidado o dejar de utilizar los auriculares con casco / auriculares.

Cuidado de sus oídos

No utilice los auriculares con casco / auriculares a gran volumen. Los expertos en oídos desaconsejan la escucha prolongada a gran nivel. Si experimenta un silbido en sus oídos, reduzca el volumen o deje de escuchar a través de los auriculares con casco / auriculares.

Respeto a los demás

Mantenga el volumen a un nivel moderado. Esto le permitirá escuchar los sonidos del exterior y respetar a quienes se encuentren a su alrededor.

Português

Preparações A

Para inserir pilhas

Nota

- O brilho do indicador BATT diminui quando as pilhas enfraquecem ou se gastam. Nesse caso, substitua-as por outras novas.

Reprodução de cassetes

1 Introduza uma cassete e carregue em ◄PLAY.

Para	Carregue em
Cessar a reprodução	■ (parada)
Bobinar rapidamente*	►► ou ◄◄

* Certifique-se de pressionar ■ (parada) após a fita ter sido bobinada ou rebobinada.

Para limitar o volume máximo automaticamente

Ajuste AVLS (sistema de limitação automática de volume) a LIMIT. O volume máximo será mantido limitado para proteger os seus ouvidos, mesmo que o volume seja aumentado.

Para enfatizar o som

WM-EX192

Ajuste o interruptor NORM / MEGA BASS / GROOVE a MEGA BASS ou GROOVE para produzir sons profundos e potentes.

WM-EX190

Ajuste o interruptor NORM / MEGA BASS a MEGA BASS para produzir sons profundos e potentes.

Nota

- Não abra o compartimento de cassete enquanto a fita está em movimento.

Guia para solução de problemas

Não é possível aumentar o volume.

- AVLS está ajustado a LIMIT.

Qualidade insatisfatória de reprodução da fita. B

- Limpe a ficha dos auscultadores / auriculares.
- Cabeça contaminada. Limpe a cabeça e o trajecto da fita com uma haste de algodão levemente humedecida em fluido de limpeza ou álcool.

Precauções

Sobre as pilhas

- Não transporte pilhas secas junto com moedas ou outros objectos metálicos. Poderá ocorrer geração de calor, caso os terminais positivo e negativo das pilhas entrem acidentalmente em contacto com um objecto metálico.
- Retire as pilhas quando preveja não utilizar o Walkman por um período prolongado, para evitar avarias causadas pela fuga do electrólito e posterior corrosão das pilhas.

Sobre o manuseamento

- Não deixe o aparelho em locais próximos a fontes de calor ou sujeitos a luz solar directa, poeira ou areia excessiva, humidade, chuva, choque mecânico, ou ainda no interior de um automóvel com as janelas fechadas.
- Não utilize cassetes com mais de 90 minutos de duração, excepto para reproduções longas e contínuas.
- Caso o aparelho não tenha sido utilizado por um longo intervalo, ajuste-o ao modo de reprodução para aquecê-lo por alguns minutos antes de inserir uma cassete.
- Para limpar a parte externa, utilize um pano macio levemente humedecido com solução de detergente suave. Não utilize álcool, benzina ou diluente.

Notas sobre os auscultadores/ auriculares

Segurança rodoviária

Não utilize auscultadores / auriculares durante a condução de automóveis, bicicletas ou quaisquer veículos motorizados. Do contrário, poderá provocar riscos ao tráfego e infringir a lei de algumas áreas. Pode também ser potencialmente perigosa a audição com auscultadores / auriculares a altos volumes durante caminhadas, especialmente em cruzamentos para pedestres. Deve-se exercer a máxima cautela ou interromper o uso dos auscultadores / auriculares em situações potencialmente perigosas.

Evitar lesões auditivas

Não utilize os auscultadores / auriculares a volumes elevados. Especialistas em sistema auditivo advertem contra a audição contínua, prolongada, a altos volumes. Caso perceba tinidos nos ouvidos, reduza o volume ou interrompa o uso dos auscultadores.

Não seja individualista

Mantenha o volume a um nível moderado. Isto possibilitar-lhe-á escutar os sons externos e respeitar as pessoas ao seu redor.

Deutsch

Vorbereitungen A

Einlegen der Batterien

Hinweis

- Bei erschöpften Batterien leuchtet die BATT-Anzeige nur noch schwach. Wechseln Sie die Batterien dann aus.

Bandwiedergabe

1 Legen Sie eine Kassette ein, und drücken Sie ◄PLAY.

Funktion	Bedienung
Stoppen der Wiedergabe	■ (Stop) drücken.
Schnelles Spulen*	►► oder ◄◄ drücken.

* Drücken Sie am Ende des Vor- oder Rückspulens die Taste ■ (Stop).

Zur automatischen Begrenzung des Maximalpegels

Stellen Sie AVLS (Automatic Volume Limiter System) auf LIMIT. Selbst bei hoch eingestelltem Lautstärkeregler bleibt der maximale Lautstärkepegel dann begrenzt.

Anheben der Bässe bzw. Klangeinstellung

WM-EX192

Stellen Sie den NORM / MEGA BASS / GROOVE-Schalter auf MEGA BASS oder GROOVE, um die Bässe anzuheben.

WM-EX190

Stellen Sie den NORM / MEGA BASS-Schalter auf MEGA BASS, um die Bässe anzuheben.

Hinweis

- Öffnen Sie den Cassettenhalter nicht bei laufendem Band.

Störungsüberprüfungen

Die Lautstärke läßt sich nicht erhöhen.

- AVLS ist auf LIMIT eingestellt.

Schlechte Tonqualität bei Bandwiedergabe. B

- Den Kopfhörer- / Ohrhörerstecker reinigen.
- Der Tonkopf ist verschmutzt. Den Tonkopf und den Bandpfad mit einem leicht mit Reinigungsflüssigkeit oder Alkohol angefeuchteten Wattestäbchen reinigen.

Sicherheitsmaßnahmen

Hinweis zu Batterien

- Stecken Sie die Batterien niemals zusammen mit Münzen oder anderen Metallgegenständen in Ihre Tasche. Ansonsten kann es durch Kurzschluß des Plus- und Minuspols zu Hitzeentwicklung kommen.
- Wenn der Walkman längere Zeit nicht verwendet wird, nehmen Sie die Batterien heraus, um eine Beschädigung durch Auslaufen und Korrosion zu vermeiden.

Umgang mit dem Gerät

- Stellen Sie das Gerät nicht in die Nähe von Wärmequellen und nicht an Orte, die direktem Sonnenlicht, starker Staubentwicklung, Sand, Feuchtigkeit, Regen oder mechanischen Stößen ausgesetzt sind. Auch in einem mit geschlossenen Fenstern geparkten Wagen sollte das Gerät nicht zurückgelassen werden.
- Cassetten mit einer Spielzeit von mehr als 90 Minuten sollten nur dann verwendet werden, wenn eine lange durchgehende Wiedergabezeit möglich ist.
- Wenn das Gerät längere Zeit nicht verwendet wurde, schalten Sie es vor dem Einlegen der Cassette einige Minuten lang auf Wiedergabe, damit es sich etwas erwärmt.
- Zur Reinigung des Gehäuses verwenden Sie ein weiches, leicht mit milder Reinigungslösung angefeuchtetes Tuch. Alkohol, Benzin oder Verdünner dürfen nicht verwendet werden.

Kopfhörer/Ohrhörer

Sicherheit im Straßenverkehr

Verwenden Sie den Kopfhörer / Ohrhörer nicht beim Auto-, Motorrad-, Radfahren usw., da dies gefährlich und in einigen Ländern verboten ist. Auch als Fußgänger sollten Sie den Kopfhörer / Ohrhörer nicht mit zu hoher Lautstärke verwenden, da dies insbesondere an Fußgängerüberwegen sehr gefährlich ist. Nehmen Sie den Kopfhörer / Ohrhörer in Gefahrensituationen stets ab.

Vermeidung von Gehörschäden

Betreiben Sie den Kopfhörer / Ohrhörer nicht mit sehr hoher Lautstärke, da dies schädlich für Ihre Hörorgane ist. Wenn Sie ein dumpfes Gefühl in Ihren Ohren verspüren, reduzieren Sie die Lautstärke, oder nehmen Sie den Kopfhörer / Ohrhörer ab.

Rücksichtnahme

Stellen Sie die Lautstärke nicht zu hoch ein, damit Sie die Außengeräusche noch wahrnehmen können und Leute in Ihrer Nähe nicht gestört werden.

Italiano

Preparativi A

Inserimento delle pile

Nota

- L'indicatore BATT si affievolisce quando le pile sono deboli o scariche. Sostituirle con altre nuove.

Riproduzione di nastri

1 Inserire una cassetta e premere ◄PLAY.

Per	Premere
Interrompere la riproduzione	■ (arresto)
Avvolgere in modo rapido*	►► o ◄◄

* Ricordarsi di premere ■ (arresto) dopo che il nastro è stato riavvolto o fatto avanzare.

Per limitare automaticamente il volume massimo

Regolare AVLS (sistema di limitazione automatica del volume) su LIMIT. Il volume massimo viene contenuto per proteggere l'udito, anche se si alza il volume.

Per enfatizzare il suono

WM-EX192

Regolare l'interruttore NORM / MEGA BASS / GROOVE su MEGA BASS o GROOVE per produrre un suono profondo e potente.

WM-EX190

Regolare l'interruttore NORM / MEGA BASS su MEGA BASS per produrre un suono profondo e potente.

Nota

- Non aprire il comparto cassetta mentre il nastro è in movimento.

Soluzione di problemi

Non è possibile alzare il volume.

- AVLS è regolato su LIMIT.

Qualità di riproduzione nastri scadente. B

- Pulire la spina delle cuffie / auricolari.
- Testina sporca. Pulire la testina e il percorso del nastro con un bastoncino di cotone inumidito con fluido di pulizia o alcool.

Precauzioni

Informazioni sulle batterie

- Non tenere le pile a secco insieme a monete o altri oggetti metallici. Può essere generato calore se i terminali positivo e negativo delle pile sono accidentalmente messi in contatto da oggetti metallici.
- Quando si prevede di non usare il Walkman per un lungo periodo, estrarre le pile per evitare danni provocati da perdite di elettrolita e corrosione.

Manutenzione

- Non lasciare l'apparecchio nei pressi di fonti di calore o in luoghi esposti alla luce solare diretta, polvere eccessiva o sabbia, umidità, pioggia, scosse meccaniche o in un'auto con i finestrini chiusi.
- Non usare cassette di durata superiore a 90 minuti tranne che per lunghe riproduzioni ininterrotte.
- Se non si è usato l'apparecchio per un lungo periodo, disporlo in modo di riproduzione e lasciarlo scaldare per qualche minuto prima di inserire una cassetta.
- Per pulire il rivestimento, usare un panno morbido leggermente inumidito con una blanda soluzione detergente. Non usare alcool, benzina o acquaragia.

Cuffie o auricolari

Sicurezza stradale

Non usare le cuffie / auricolari durante la guida, in bicicletta o durante l'uso di qualsiasi veicolo motorizzato. Questo può creare pericoli per il traffico ed è illegale in alcune zone. Può essere potenzialmente pericoloso anche ascoltare con le cuffie / auricolari ad alto volume mentre si cammina, particolarmente ai passaggi pedonali. Usare estrema cautela o cessare l'uso in situazioni potenzialmente rischiose.

Prevenzione di danni all'udito

Non usare le cuffie / auricolari ad alto volume. Gli esperti in materia di udito sconsigliano un uso continuo ad alto volume per periodi prolungati. Se si sentono ronzii alle orecchie, abbassare il volume o cessare l'uso.

Rispetto per il prossimo

Tenere il volume ad un livello moderato. Questo permette di udire i suoni esterni e non disturba le persone circostanti.

Nederlands

Voorbereidingen A

Batterij-inleg

Opmerking

- Naarmate de batterijen leeg raken, zal de BATT indicator geleidelijk zwakker oplichten. Vervang dan de batterijen door nieuwe.

Afspelen van een cassette

1 Breng een cassette in en druk op de ◄PLAY toets.

Voor	Drukt u
Stoppen met afspelen	op ■ (stoppen)
Snel spoelen*	op ►► of ◄◄

* Druk na het snelspoelen altijd even op de ■ (stoppen) als u na het snel vooruit- of terugspoelen het apparaat ongebruikt laat liggen.

Automatisch beperken van het maximale geluidsvolume

Zet de AVLS volumebegrenzingsschakelaar in de LIMIT stand. Om uw gehoor te beschermen houdt het "Automatic Volume Limiter System" de maximale geluidssterkte binnen redelijke grenzen, ook wanneer u de volumeregelaar hoger instelt.

Extra versterken van de bassen

WM-EX192

Zet de NORM / MEGA BASS / GROOVE schakelaar in de MEGA BASS of GROOVE stand om de lage tonen meer nadruk te geven.

WM-EX190

Zet de NORM / MEGA BASS schakelaar in de MEGA BASS stand om de lage tonen meer nadruk te geven.

Opmerking

- Open nooit de cassettehouder terwijl de band nog loopt.

Verhelpen van storingen

Het geluid kan niet harder gezet worden.

- De AVLS volumebegrenzingsschakelaar staat in de LIMIT stand.

Het weergegeven geluid is slecht van klank. B

- Maak de stekker van de hoofdtelefoon / oortelefoon schoon.
- De bandkop is vuil. Reinig de kop en het bandloopwerk met een wattenstokje, licht bevochtigd met wat reinigingsvloeistof of spiritus.

Voorzorgsmaatregelen

Betreffende de batterijen

- Stop batterijen vooral niet los in uw zak samen met metalen voorwerpen, zoals kleingeld, een sleutelbos e.d. Als de plus- en min-polen van de batterijen worden kortgesloten door een metalen voorwerp, kan er veel hitte vrijkomen.
- Wanneer u de Walkman geruime tijd niet gebruikt, is het beter de batterijen eruit te verwijderen, om schade door eventuele batterijlekkage en corrosie te voorkomen.

Betreffende het hanteren

- Leg het apparaat niet te dicht bij een warmtebron, niet in de volle zon en niet op een plaats met veel stof, zand, of mechanische trillingen of schokken; nooit achterlaten in een afgesloten auto in de volle zon.
- Gebruik geen cassettes met een speelduur van meer dan 90 minuten, tenzij de extra lange ononderbroken weergave van groot belang is.
- Is het apparaat langdurig niet gebruikt, zet het dan eerst zonder cassette in de weergavestand en laat het zo enkele minuten warmdraaien, alvorens een cassette in te steken.
- Reinig de buitenkant van het apparaat met een zacht doekje, licht bevochtigd met wat milde vloeibare zeep. Gebruik geen oplosmiddelen als alcohol (spiritus), benzine of thinner.

De hoofdtelefoon/oortelefoon

Verkeersveiligheid

Luister niet via een hoofdtelefoon / oortelefoon tijdens autorijden, fietsen, en dergelijke. Het is gevaarlijk en op veel plaatsen verboden. Zelfs als u over straat loopt, kan luisteren met een te hoog volume al gevaar met zich meebrengen. U hoort minder, met als gevolg meer risico bij het oversteken van de straat, weg of spoorlijn. Wees voorzichtig en neem de hoofdtelefoon / oortelefoon af wanneer er ook maar enige kans is op een gevaarlijke situatie.

Voorkom beschadiging van uw gehoor

Blijf niet te lang achtereen luisteren naar een luid ingestelde hoofdtelefoon / oortelefoon. Deskundigen waarschuwen tegen het langdurig luisteren naar harde geluiden. Verminder de geluidssterkte of neem de hoofdtelefoon / oortelefoon af wanneer uw oren suizen.

Houd rekening met anderen

Houd rekening met anderen en stel de weergave niet te hard in. Dit om hinder aan omstanders te vermijden en om geluiden in uw omgeving en mensen die tegen u praten altijd te kunnen horen.

Specifications

- **Power requirement**
  3 V DC batteries R6 (AA) × 2
- **Dimensions**
  87 × 111.7 × 34.5 mm (w / h / d) incl. projecting parts and controls
- **Mass**
  Approx. 115 g / Approx. 190 g incl. batteries and a cassette
- **Supplied accessories**
  Stereo headphones or Stereo earphones (1) / Belt clip (1)

Design and specifications are subject to change without notice.

Battery life (approximate hours) (JEITA*)

	Sony alkaline LR6 (SG)	Sony R6P (SR)
playback	25	7.5

* Measured value by the standard of JEITA (Japan Electronics and Information Technology Industries Association). (Using a Sony HF series cassette tape)

Note

- The battery life may shorten depending on the operation of the unit.

Spécifications

- **Alimentation**
  CC 3 V avec 2 piles R6 (AA)
- **Dimensions**
  87 × 111,7 × 34,5 mm (l / h / p) parties en saillie et commandes comprises
- **Poids**
  Env. 115 g / Env. 190 g piles et cassette comprises
- **Accessoires fournis**
  Casque d'écoute stéréo ou Ecouteurs stéréo (1) / Attache de ceinture (1)

Pour les utilisateurs en France
En cas de remplacement du casque d'écoute / écouteurs, référez-vous au modèle de casques / écouteurs adaptés à votre appareil et indiqué ci-dessous.
- MDR-E808 (pour WM-EX192)
- MDR-023 (pour WM-EX190)

La conception et les spécifications peuvent être modifiées sans préavis.

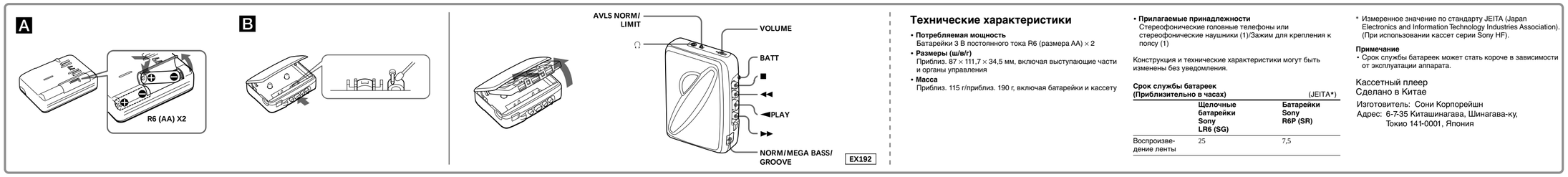
Autonomie des piles (approximative en heures) (JEITA*)

	Alcalines Sony LR6 (SG)	Sony R6P (SR)
Lecture	25	7.5

* Valeur mesurée selon les normes JEITA (Japan Electronics and Information Technology Industries Association), quand une cassette Sony de la série HF est utilisée.

Remarque

- L'autonomie des piles peut être inférieure selon les conditions de fonctionnement du lecteur.



Технические характеристики

- **Потребляемая мощность**
  Батарейки 3 В постоянного тока R6 (размера AA) × 2
- **Размеры (ш/в/г)**
  Приблиз. 87 × 111,7 × 34,5 мм, включая выступающие части и органы управления
- **Масса**
  Приблиз. 115 г/приблиз. 190 г, включая батарейки и кассету
- **Прилагаемые принадлежности**
  Стереофонические головные телефоны или стереофонические наушники (1)/Зажим для крепления к поясу (1)

Конструкция и технические характеристики могут быть изменены без уведомления.

Срок службы батареек (Приблизительно в часах) (JEITA*)

	Щелочные батарейки Sony LR6 (SG)	Батарейки Sony R6P (SR)
Воспроизведение ленты	25	7,5

* Измеренное значение по стандарту JEITA (Japan Electronics and Information Technology Industries Association). (При использовании кассет серии Sony HF).

Примечание
- Срок службы батареек может стать короче в зависимости от эксплуатации аппарата.

Кассетный плеер
Сделано в Китае

Изготовитель: Сони Корпорейшн
Адрес: 6-7-35 Киташинагава, Шинагава-ку,
Токио 141-0001, Япония

Svenska

Förberedelser A

Isättning av batterier

Obs!
- Indikatorn BATT börjar glimma svagt när batterierna håller på att laddas ur. Byt i så fall ut batterierna mot nya batterier.

Bandavspelning

1 Sätt in en kassett och tryck på ◀PLAY.

För att	Tryck på
Avbryta bandavspelningen	på ■ (stopp)
Snabbspolning*	på ▶▶ eller ◀◀

* Kom ihåg att trycka på ■ (stopp) efter att bandet snabbspolats till bandbörjan eller bandslutet.

Automatisk begränsning av maximal volymnivå

Skjut AVLS (Automatic Volume Limiter System) till läget LIMIT. Den maximala volymnivån hålls nu nere på en lagom nivå, för att skydda öronen mot hörselskador. Volymen kan inte höjas över denna nivå.

Basförstärkning

WM-EX192

Skjut väljaren NORM / MEGA BASS / GROOVE till tillslaget läge MEGA BASS eller GROOVE för att koppla in ljudåtergivning med mer djup och styrka i.

WM-EX190

Skjut väljaren NORM / MEGA BASS till tillslaget läge MEGA BASS för att koppla in ljudåtergivning med mer djup och styrka i.

Obs!
- Öppna inte kassettfacket medan bandet är i rörelse.

Felsökning

Volymen kan inte höjas.
- AVLS har skjutits till läget LIMIT.

Ljudkvaliteten vid bandavspelning är dålig. B
- Rengör kontakten på sladden till hörlurarna / öronsnäckorna.
- Bandhuvudet är smutsigt. Rengör bandhuvudet och bandbanan med en bomullspinne som fuktats lätt i rengöringsvätska eller rengöringsspritt.

Att observera

Batterier
- Bär inte torrbatterier i fickan tillsammans med mynt eller andra metallföremål. Ett batteri kan bli mycket varmt om dess plus- och minuspoler rråkar komma i kontakt med varandra via ett metallföremål.
- Ta ur batterierna, när kassettradion inte ska användas under en längre tidsperiod, för att skydda kassettradion mot skador på grund av batteriläckage och korrosion.

Hantering
- Placera inte kassettradion i närheten av en värmekälla eller på en plats där den utsätts för solljus, damm, sand, fukt, regn eller mekaniska stötar. Lämna den heller inte i en bil med stängda fönster.
- Använd inte kassetter med bandlängder som överstiger 90 minuter, annat än i undantagsfall för bandavspelning som tar längre tid i anspråk.
- Gör kassettradion klar för bandavspelning och låt den gå i några minuter för att värma upp den, innan en kassett sätts i, när kassettradion inte används på länge.
- Använd en mjuk trasa, som fuktats i mild diskmedelslösning, för att rengöra kassettradions hölje. Använd inte spritlösningar, bensin eller lösningsmedel.

Om hörlurar/öronsnäckor

Trafiksäkerhet
Använd inte hörlurarna / öronsnäckorna vid bilkörning, cykling eller framförande av något annat motorfordon. Det kan leda till en trafikfarlig situation och är till och med förbjudet i vissa länder. Det kan också vara farligt att lyssna på musik på hög volym via hörlurarna / öronsnäckorna under en promenad, särskilt vid övergångsställen. Var mycket försiktig, alternativt avbryt lyssning via hörlurarna / öronsnäckorna, i farliga situationer.

Förhindra hörselskador
Använd inte hörlurarna / öronsnäckorna med volymen på för hög nivå. Hörselexperterna avråder från lyssning på hög volym i längre stunder åt gången. Sänk volymen eller avbryt lyssningen så fort det börjar ringa i öronen.

Visa respekt för omgivningen
Håll nere volymen på lagom nivå, dels för att kunna höra ljud i omgivningen och dels för att visa hänsyn mot andra människor i närheten.

Suomi

Valmistelut A

Paristojen asettaminen

HUOM!
- BATT-merkkivalo himmenee, kun paristot heikkenevät tai kuluvat loppuun. Vaihda ne uusiin.

Nauhan toisto

1 Aseta soittimeen kasetti ja paina painiketta ◀PLAY.

Kun haluat	Paina tai kytke
Pysäyttää toiston	■ (stop)
Pikakelaus*	▶▶ tai ◀◀

* Muista painaa painiketta ■ (stop) kun nauha on kelautunut kokonaan eteen tai taakse.

Suurimman mahdollisen äänenvoimakkuuden rajoittaminen automaattisesti
Säädä AVLS (Automatic Volume Limiter System) asentoon LIMIT. Suurin mahdollinen äänenvoimakkuus pysyy pienenä, jotta voit suojata kuuloasi. Äänenlaatu ei heikkene eikä äänenvoimakkuutta voi suurentaa enempää.

Äänen korostus

WM-EX192

Aseta NORM / MEGA BASS / GROOVE -kytkin asentoon MEGA BASS tai GROOVE, jotta saat syvän ja täyteläisen äänen.

WM-EX190

Aseta NORM / MEGA BASS -kytkin asentoon MEGA BASS, jotta saat syvän ja täyteläisen äänen.

HUOM!
- Älä avaa kasetinpidintä kasetin pyöriessä.

Vianetsintä

Äänenvoimakkuus ei suurene.
- AVLS on asetettu asentoon LIMIT.

Huono toistolaatu. B
- Puhdista kuulokkeiden / korvakuulokkeiden pistoke.
- Likainen äänipää. Puhdista äänipää ja nauharata pumpulipuikolla, joka on kostutettu puhdistusaineeseen tai alkoholiin.

Huomautuksia

Paristoista
- Älä kanna paristoja sellaisessa paikassa, jossa on kolikoita tai muita metalliesineitä. Jos pariston positiivinen ja negatiivinen liitin koskettaa vahingossa metalliesinettä, saattaa syntyä kuumuutta.
- Kun Walkman-laitetta ei aiota käyttää pitkään aikaan, ota paristot pois, jotta saadaan vältettyä paristovuodon ja syöpymisen aiheuttamat vauriot.

Käsittelystä
- Älä jätä laitetta lämmönlähteiden lähelle tai paikkaan, johon aurinko paistaa suoraan, jossa on paljon pölyä tai hiekkaa, kosteutta, johon sataa, johon välittyy mekaanista värinää tai autoon, jonka ikkunat on suljettu.
- Älä käytä yli 90 minuutin pituisia kasetteja muuhun kuin pitkään kestävään jatkuvaan toistoon.
- Jos laitetta ei ole käytetty pitkään aikaan, kytke se toistolle muutamaksi minuutiksi, jotta se lämpiää, ennen kuin asetat kasetin paikalleen.
- Puhdista pinnat pehmeällä, hiukan mietoon pesuaineeseen kostutetulla kankaalla. Älä käytä alkoholia, bensiiniä tai tinneriä.

Kuulokkeista

Ajoturvallisuus
Älä käytä kuulokkeita / korvakuulokkeita ajaessasi, pyörällessäsi tai käyttäessäsi muuta moottoriajoneuvoa. Kuulokkeiden / korvakuulokkeiden käyttö vaarantaa liikenteen ja on paikoin kiellettyä. On myös vaarallista kuunnella kuulokkeilla kovalla äänenvoimakkuudella kävellessä, erityisesti risteyksissä. Ole eritän varovainen tai lopeta kuulokkeiden / korvakuulokkeiden käyttö mahdollisesti vaarallisissa tilanteissa.

Kuulovaurioiden estäminen
Älä käytä kuulokkeita / korvakuulokkeita kovalla äänenvoimakkuudella. Asiantuntijat neuvovat välttämään pitkäaikaista kovalla äänenvoimakkuudella tapahtuvaa kuuntelua. Jos tunnet korviesi soivan, pienennä äänenvoimakkuutta tai lopeta kuulokkeiden / korvakuulokkeiden käyttö.

Muiden ottaminen huomioon
Pidä äänenvoimakkuus sopivan pienenä. Kuulet tällöin ympäristön äänet ja olet samalla huomaavainen ympärillä olevia kohtaan.

Русский

Подготовка A

Установка батареек

Примечание
- Когда батарейки садятся или полностью разряжаются, индикатор BATT тускнеет. Замените их новыми.

Воспроизведение кассеты

1 Вставьте кассету и нажмите кнопку ◀PLAY.

Чтобы	Нажмите
остановить воспроизведение	■ (stop)
быстро перемотать кассету*	▶▶ или ◀◀

* При достижении начала или конца ленты во время перемотки необходимо нажать кнопку ■ (stop).

Автоматическое ограничение уровня громкости
Установите переключатель AVLS (Automatic Volume Limiter System - автоматический ограничитель громкости) в положение LIMIT. Даже при увеличении громкости максимальный уровень громкости не повышается сверх определенного уровня, чтобы не повредить Ваш слух.

Усиление звука

WM-EX192

Установите переключатель NORM/MEGA BASS/GROOVE в положение MEGA BASS или GROOVE для получения глубокого мощного звучания.

WM-EX190

Установите переключатель NORM/MEGA BASS в положение MEGA BASS для получения глубокого мощного звучания.

Примечание
- Не открывайте кассетный отсек во время движения ленты.

Самостоятельное устранение неполадок

Нельзя увеличить уровень громкости.
- Регулятор AVLS установлен в положение LIMIT.

Неудовлетворительное качество воспроизведения кассеты. B
- Очистите разъем головных телефонов/наушников.
- Загрязнена головка. Очистите головку и соприкасающиеся с лентой детали с помощью ватного тампона, слегка смоченного в чистящей жидкости или спирте.

Меры предосторожности

Батарейки
- Не носите сухие батарейки вместе с монетами или другими металлическими предметами. При случайном соединении положительных и отрицательных полюсов батареек с металлическим предметом возможно выделение тепла.
- Если Вы длительное время не собираетесь использовать Walkman, извлеките батарейки, чтобы предотвратить повреждение, вызванное утечкой батарей и коррозией.

Обращение с устройством
- Не держите аппарат вблизи источников тепла или местах, где возможно прямое попадание на него солнечных лучей, а также где имеются большие скопления пыли и песка; берегите его от сырости и дождя, не допускайте сильных сотрясений и не оставляйте в закрытом салоне автомобиля.
- Не используйте кассеты продолжительностью более 90 минут, кроме как для длительного непрерывного воспроизведения.
- Если устройство длительное время не использовалось, перед вставкой кассеты переведите его в режим воспроизведения и дайте прогреться в течение нескольких минут.
- Для чистки корпуса пользуйтесь мягкой тканью, слегка смоченной в слабом растворе моющего средства. Не следует пользоваться для этого спиртом, бензином или разбавителями.

О наушниках/головных телефонах

Помните о безопасности дорожного движения
Не пользуйтесь наушниками/головными телефонами во время вождения автомобиля, езды на велосипеде и управления любыми самоходными механизмами. Это создает опасность дорожно-транспортных происшествий и во многих местах запрещено законом. Использование наушников/головных телефонов при повышенной громкости иногда может быть потенциально опасным и для пешеходов, особенно при переходе улиц.
Поэтому следует соблюдать предельную осторожность и прекращать использование наушников в потенциально опасных ситуациях.

Берегите свой слух
Не следует чрезмерно увеличивать громкость в наушниках/головных телефонах. По мнению специалистов, долгое непрерывное прослушивание громкой музыки неблагоприятно влияет на слух. При появлении звона в ушах рекомендуем Вам уменьшить громкость или прекратить использование наушников/головных телефонов.

Не забывайте об окружающих
Старайтесь поддерживать в наушниках/головных телефонах умеренную громкость. При этом Вы сможете слышать, что происходит вокруг, и не будете беспокоить тех, кто находится рядом с Вами.

Magyar

Előkészületek A

Az elemek behelyezése

Megjegyzés
- A BATT kijelző elhalványul, amikor legyengülnek vagy kimerülnek az elemek. Cserélje őket újakra.

Kazetta lejátszása

1 Helyezzen be egy kazettát és nyomja meg a ◀PLAY gombot.

Funkció	Gomb
Lejátszás megállítása	■ (leállítás)
Gyorscsévélés*	▶▶ vagy ◀◀

* A szalag előre- vagy visszacsévélése után ne felejtse el megnyomni a ■ (leállítás) gombot.

A maximális hangerő automatikus korlátozása
Állítsa az AVLS (automatikus hangerő-korlátozó rendszer) kapcsolót LIMIT állásba. A beállított maximális értéknél nem lesz magasabb a hangerő, még akkor sem, ha felhangosítja a készüléket.

Mélyhang-kiemelés

WM-EX192

Mély és erőteljes hangzás elérése érdekében állítsa a NORM/MEGA BASS/GROOVE kapcsolót MEGA BASS vagy GROOVE állásba.

WM-EX190

Mély és erőteljes hangzás elérése érdekében állítsa a NORM/MEGA BASS kapcsolót MEGA BASS állásba.

Megjegyzés
- Lejátszás közben ne nyissa ki a kazettatartót.

Hibaelhárítás

A hangerő nem növelhető.
- Az AVLS kapcsoló beállítása LIMIT.

Rossz hangminőség kazetta lejátszása közben. B
- Tisztítsa meg a fejhallgató/fülhallgató csatlakozóját.
- Piszkos fej. Tisztítószerrel vagy alkohollal enyhén átitatott vattával tisztítsa meg a fejet és a szalag útját.

Ovintézkedések

Elemek
- A szárazelemeket ne tárolja aprópénzzel vagy más fémtárgyakkal együtt. Ha az elemek pozitív és negatív pólusa egy fémtárgy miatt véletlenül összeér, akkor az hőt termel és csökken az elem élettartama.
- Amikor hosszú ideig nem használja a walkmant, akkor az elemek folyásának és a készülék korróziójának elkerülése érdekében távolítsa el az elemeket.

Használat
- Ne helyezze a készüléket hőforrás közelébe vagy olyan helyre, ahol azt közvetlen napfény, túlzott mennyiségű por vagy homok, eső, mechanikai hatás érheti, továbbá ne helyezze olyan autóba, amelynek ablakai be vannak zárva.
- Ne használjon 90 percnél hosszabb kazettákat, csak ha feltétlenül szükséges.
- Ha a készüléket hosszabb ideig nem használta, állítsa azt lejátszásra és a kazetta behelyezése előtt hagyja a készüléket bemelegedni.
- A készülék házának tisztításához használjon tisztítószerrel enyhén benedvesített puha rongyot. Ne használjon alkoholt, benzint vagy hígítót.

Fejhallgató/fülhallgató

Biztonság utazás közben
Ne használja a fejhallgatót/fülhallgatót vezetés, kerékpározás vagy más motoros jármű üzemeltetése közben. Ezzel közlekedési veszélyhelyzetet teremthet, és vannak helyek, ahol vezetés közbeni használata nem is engedélyezett. Veszélyes lehet az is, ha séta közben magas hangerővel használja a fejhallgatót/fülhallgatót, főleg például gyalogátkelőhelyeknél. Veszélyes helyzetekben legyen nagyon körültekintő, vagy ne használja a készüléket.

Halláskárosodás megelőzése
Ne használja a fejhallgatót/fülhallgatót magas hangerővel. A hallásszakértők nem ajánlják a hosszú ideig tartó, hangos és folyamatos zenehallgatást. Ha a fülében kellemetlen, csengő érzést tapasztal, akkor csökkentse a hangerőt, vagy függessze fel a zenehallgatást.

Tekintettel másokra
Használja a készüléket mérsékelt hangerővel. Ez lehetővé teszi, hogy hallja a külső hangokat, és figyelmes legyen az Önt körülvevő emberekkel szemben.

Česky

Příprava A

Vložení baterií

Poznámka
- Indikátor BATT ztmavne, když jsou baterie slabé nebo vybité. Nahraďte je za nové.

Přehrávání kazety

1 Vložte kazetu a stiskněte tlačítko ◀PLAY.

Funkce	Tlačítko
Zastavení přehrávání	■ (stop)
Rychlé převíjení*	▶▶ nebo ◀◀

* Po převinutí nebo zpětném převinutí kazety nezapomeňte stisknout tlačítko ■ (stop).

Automatické omezení maximální hlasitosti
Nastavte přepínač AVLS (Automatic Volume Limiter System) na hodnotu LIMIT. Maximální hlasitost je snížena s ohledem na váš sluch, a to i když ji zvýšíte.

Zvýraznění zvuku

WM-EX192

Nastavte přepínač NORM/MEGA BASS/GROOVE na hodnotu MEGA BASS nebo GROOVE, čímž bude zvuk hlubší a výraznější.

WM-EX190

Nastavte přepínač NORM/MEGA BASS na hodnotu MEGA BASS, čímž bude zvuk hlubší a výraznější.

Poznámka
- Neotevírejte přihrádku na kazety, pokud se páska pohybuje.

Odstraňování problémů

Hlasitost nelze zvýšit.
- Přepínač AVLS je nastaven na hodnotu LIMIT.

Špatná kvalita přehrávání kazety. B
- Očistěte konektory sluchátek.
- Zašpiněná hlava. Očistěte hlavu a dráhu pásky smotkem vaty navlhčeným v čisticím roztoku nebo v alkoholu.

Bezpečnostní opatření

Baterie
- Nenoste baterie spolu s mincemi a jinými kovovými předměty. Při náhodném spojení kladného a záporného pólu baterie kovovým předmětem by mohlo dojít ke zkratu.
- Pokud přehrávač delší dobu nepoužíváte, vyjměte baterie. Zabráníte tak případnému poškození přístroje způsobenému vytečením elektrolytu nebo korozí.

Používání
- Nenechávejte přístroj v blízkosti tepelných zdrojů nebo na místech vystavených přímému slunečnímu záření, prachu či písku, vlhkosti, dešti, mechanickým otřesům nebo v autě se zavřenými okny.
- Nepoužívejte kazety delší než 90 minut s výjimkou dlouhého nepřerušovaného přehrávání.
- Pokud jste přístroj delší dobu nepoužívali, zapněte ho před vložením kazety na několik minut v režimu přehrávání, aby se zahřál.
- Kryt přístroje otírejte měkkým hadříkem mírně navlhčeným ve slabém roztoku čisticího prostředku. Nepoužívejte alkohol, benzín ani ředidla.

Sluchátka

Bezpečnost silničního provozu
Nepoužívejte sluchátka při řízení auta, jízdě na kole nebo při obsluze motorových vozidel. Mohlo by to vést k dopravní nehodě a v některých zemích je to dokonce v rozporu s předpisy. Nebezpečné je rovněž používání sluchátek s nastavenou vysokou hlasitostí při chůzi, obzvláště na křižovatkách. V nebezpečných situacích byste měli být mimořádně pozorní nebo byste měli poslech přerušit.

Ochrana před poškozením sluchu
Při poslechu přes sluchátka nenastavujte příliš vysokou hlasitost. Odborníci varují před opakovaným a dlouhotrvajícím hlasitým poslechem. Pokud vám začne v uších zvonit, snižte hlasitost nebo přehrávání přerušte.

Ohleduplnost k ostatním
Ponechte hlasitost na střední úrovni. To vám umožní zaznamenat vnější zvuky a nebudete rušit okolí.

Polski

Przygotowania A

Aby włożyć baterie

Uwaga
- Dioda stanu baterii BATT świeci się, jeśli baterie wyczerpują się lub jeśli już się wyczerpały. W takim przypadku należy wymienić je na nowe.

Odtwarzanie kasety

1 Następnie należy włożyć kasetę i nacisnąć przycisk ◀PLAY.

Aby	Należy nacisnąć
Zatrzymać odtwarzanie kasety	przycisk ■ (zatrzymaj)
Przewinąć szybko kasetę*	przycisk ▶▶ lub ◀◀

* Po przewinięciu kasety do przodu lub do tyłu należy nacisnąć przycisk ■ (zatrzymaj).

Aby automatycznie ograniczyć maksymalny poziom dźwięku
Należy nastawić przełącznik AVLS (systemu automatycznego ograniczania głośności) na pozycję LIMIT. Poziom dźwięku będzie wyciszany, nawet jeśli regulator dźwięku zostanie przesunięty do maksimum.

Aby zwiększyć głębię dźwięku

WM-EX192

Aby uzyskać głęboki i mocny dźwięk, należy nastawić przełącznik NORM/MEGA BASS/GROOVE na pozycję MEGA BASS lub GROOVE.

WM-EX190

Aby uzyskać głęboki i mocny dźwięk, należy nastawić przełącznik NORM/MEGA BASS na pozycję MEGA BASS.

Uwaga
- Podczas odtwarzania kasety nie należy otwierać kieszeni z kasetą.

Rozwiązywanie problemów

Nie można podnieść poziomu dźwięku.
- Przełącznik AVLS jest ustawiony na pozycję LIMIT.

Odtwarzany dźwięk jest niskiej jakości. B
- Należy oczyścić wtyczkę słuchawek.
- Głowica jest zanieczyszczona. Należy oczyścić głowicę i ścieżkę taśmy za pomocą wacika lekko zwilżonego środkiem czyszczącym lub alkoholem.

Środki bezpieczeństwa

Baterie
- Nie należy przechowywać suchych baterii w bezpośredniej styczności z monetami czy innymi obiektami metalowymi. W razie przypadkowego kontaktu dodatnich i ujemnych biegunów baterii z metalowymi obiektami może wytworzyć się energia cieplna.
- Jeśli wiadomo, że walkman nie będzie używany przez dłuższy czas, należy wyjąć z niego baterie, aby zapobiec uszkodzeniom spowodowanym ewentualnym wyciekiem bądź korozją baterii.

Przechowywanie
- Nie należy pozostawiać walkmana w pobliżu źródeł ciepła ani w miejscach narażonych na bezpośredni wpływ promieniowania słonecznego, nadmiar kurzu czy piasku, wilgoć, deszcz, uszkodzenia mechaniczne; jak również w samochodzie z zamkniętymi oknami.
- Nie należy używać kaset przez okres dłuższy niż 90 minut w innym celu niż długie i ciągłe odtwarzanie.
- Jeśli walkman nie był używany przez dłuższy czas, przed włożeniem kasety należy włączyć na kilka minut odtwarzanie w celu rozgrzania mechanizmu.
- Do czyszczenia wnętrza kieszeni kasety należy używać miękkiej szmatki, lekko zwilżonej roztworem delikatnego środka czyszczącego. Nie należy używać alkoholu, benzyny ani rozpuszczalnika.

Słuchawki

Bezpieczeństwo na drogach
Nie należy korzystać ze słuchawek podczas jazdy rowerem, samochodem lub innym pojazdem. Wiąże się to z ryzykiem wypadku i jest nielegalne w niektórych rejonach. Głośne odtwarzanie kasety lub radia podczas przechodzenia przez ulicę również może być niebezpieczne. W sytuacjach zwiększonego ryzyka należy zachować szczególną ostrożność lub przerwać słuchanie.

Zapobieganie uszkodzeniom słuchu
Nie należy korzystać ze słuchawek przy najwyższym poziomie dźwięku. Laryngolodzy przestrzegają przed ciągłym i głośnym korzystaniem ze słuchawek przez dłuższy czas. W przypadku wystąpienia efektu dzwonienia w uszach należy ściszyć dźwięk lub przerwać słuchanie.

W trosce o otoczenie
Dźwięk należy odtwarzać przy umiarkowanym poziomie głośności. Umożliwi to słyszenie dźwięków i będzie przeszkadzało innym osobom.

Ελληνικά

Προετοιμασία A

Πως να εισάγετε τις μπαταρίες

Σημείωση
- Η ένδειξη BATT ανάβει όταν οι μπαταρίες εξασθενήσουν ή αδειάσουν. Αντικαταστήστε τις με καινούργιες.

Αναπαραγωγή κασέτας

1 Βάλτε μία κασέτα και πιέστε ◀PLAY.

Για να	Πιέστε
Σταματήσετε την αναπαραγωγή	■ (stop)
Γρήγορη περιέλιξη*	▶▶ ή ◀◀

* Βεβαιωθείτε ότι πιέσατε ■ (stop) μετά την περιέλιξη της κασέτας προς τα εμπρός ή προς τα πίσω.

Για να μειώσετε αυτόματα τη μέγιστη ένταση
Ρυθμίστε το AVLS (Σύστημα Αυτόματου Περιορισμού Έντασης) στο LIMIT. Η μέγιστη ένταση χαμηλώνει για να προστατέψει τα αυτιά σας, ακόμη και αν δυναμώσετε την ένταση.

Για να δώσετε έμφαση στον ήχο

WM-EX192

Ρυθμίστε το διακόπτη NORM/MEGA BASS/GROOVE στο MEGA BASS ή GROOVE για να έχετε βαθύ και δυνατό ήχο.

WM-EX190

Ρυθμίστε το διακόπτη NORM/MEGA BASS στο MEGA BASS για να έχετε βαθύ και δυνατό ήχο.

Σημείωση
- Μην ανοίγετε την υποδοχή της κασέτας κατά την αναπαραγωγή.

Επίλυση βλαβών

Δεν μπορείτε να αυξήσετε την ένταση.
- Το AVLS είναι ρυθμισμένο στο LIMIT.

Κακής ποιότητας αναπαραγωγή κασέτας. B
- Καθαρίστε το βύσμα των ακουστικών ανοικτού/κλειστού τύπου.
- Βρόμικη κεφαλή. Καθαρίστε την κεφαλή και τη διαδρομή της κασέτας με μία πατανόετα ελαφρά βρεγμένη με υγρό καθαρισμού ή οινόπνευμα.

Προφυλάξεις

Μπαταρίες
- Μη μεταφέρετε μπαταρίες ξηρού τύπου μαζί με κέρματα ή άλλα μεταλλικά αντικείμενα. Μπορούν να δημιουργήσουν θερμότητα εάν οι θετικοί ή αρνητικοί πόλοι έρθουν κατά λάθος σε επαφή με μεταλλικό αντικείμενο.
- Όταν δεν πρόκειται να χρησιμοποιήσετε το Walkman σας για μεγάλο χρονικό διάστημα, βγάλτε τις μπαταρίες για να αποφύγετε τυχόν βλάβη από διαρροή των μπαταριών και διάβρωση.

Χειρισμός
- Μην αφήνετε τη συσκευή κοντά σε πηγές θερμότητας, ή σε σημεία εκτεθειμένα σε άμεσο ηλιακό φως, σε υπερβολική σκόνη ή άμμο, υγρασία, βροχή, μηχανικούς κραδασμούς ή σε αυτοκίνητο με τα παράθυρα κλειστά.
- Μη χρησιμοποιείτε κασέτες διάρκειας μεγαλύτερης από 90 λεπτά εκτός από την περίπτωση μακράς συνεχόμενης αναπαραγωγής.
- Εάν δεν έχετε χρησιμοποιήσει τη συσκευή για μεγάλο χρονικό διάστημα, πριν εισάγετε την κασέτα ρυθμίστε την στη λειτουργία αναπαραγωγής για να ζεσταθεί για λίγα λεπτά.
- Για να καθαρίσετε τη θήκη, χρησιμοποιήστε ένα μαλακό πανί ελαφρά βρεγμένο με ήπιο καθαριστικό διάλυμα. Μη χρησιμοποιείτε οινόπνευμα, βενζίνη ή διαλυτικό.

Ακουστικά ανοικτού/κλειστού τύπου

Ασφάλεια στο δρόμο
Μη χρησιμοποιείτε τα ακουστικά ανοικτού/κλειστού τύπου όταν οδηγείτε, κάνετε βόλτα με το ποδήλατο, ή χειρίζεστε μηχανοκίνητο όχημα. Μπορεί να προκαλέσετε σοβαρό κυκλοφοριακό ατύχημα και είναι παράνομο σε μερικές περιοχές. Μπορεί επίσης να είναι επικίνδυνο να ακούτε μουσική πολύ δυνατά με τα ακουστικά ανοικτού/κλειστού τύπου ενώ περπατάτε, ειδικά σε διαβάσεις πεζών. Πρέπει να προσέχετε ιδιαίτερα ή να σταματάτε τη χρήση σε δυνητικά επικίνδυνες καταστάσεις.

Αποφυγή βλάβης στην ακοή
Μη χρησιμοποιείτε τα ακουστικά ανοικτού/κλειστού τύπου σε υψηλή ένταση. Γιατροί συνιστούν να αποφεύγετε τη συνεχή, δυνατή και παρατεταμένη αναπαραγωγή. Εάν αισθανθείτε κάποιο κουδούνισμα στα αυτιά σας, χαμηλώστε την ένταση ή σταματήστε τη χρήση της συσκευής.

Συμβουλές για τους άλλους
Διατηρείτε την ένταση σε μεσαίο επίπεδο. Αυτό θα σας επιτρέψει να ακούτε εξωτερικούς ήχους και να προσέχετε τους ανθρώπους γύρω σας.

Slovensky

Príprava A

Vloženie batérií

Poznámka
- Ak sú batérie čiastočne alebo úplne vybité, indikátor BATT svieti nevýrazne. Vymeňte ich za nové.

Prehrávanie pásky

1 Vložte kazetu a stlačte tlačidlo ◀PLAY.

Ak chcete	Stlačte tlačidlo
zastaviť prehrávanie	■ (zastaviť)
rýchlo previnúť*	▶▶ alebo ◀◀

* Presvedčite sa, či ste po pretočení pásky stlačili tlačidlo ■ (zastaviť).

Automatické obmedzenie maximálnej hlasitosti
Prepínač AVLS (Systém automatického obmedzovania hlasitosti - Automatic Volume Limiter System) nastavte do polohy LIMIT. V záujme ochrany vášho sluchu bude maximálna hlasitosť obmedzená, a to aj v prípade, že zvýšite hlasitosť.

Zvýraznenie zvuku

WM-EX192

Prepínač NORM/MEGA BASS/GROOVE nastavte do polohy MEGA BASS alebo GROOVE, čo vytvorí hlboký a silný zvuk.

WM-EX190

Prepínač NORM/MEGA BASS nastavte do polohy MEGA BASS, čo vytvorí hlboký a silný zvuk.

Poznámka
- Ak sa páska točí, neotvárajte kryt kazetového priestoru.

Riešenie problémov

Nedá sa zvýšiť hlasitosť.
- Prepínač AVLS je nastavený na hodnotu LIMIT.

Nekvalitný zvuk pri prehrávaní pásky. B
- Vyčistite konektor slúchadiel.
- Znečistená hlava. Hlavu a dráhu pásky vyčistite vatovým tampónom jemne navlhčeným v čistiacej kvapaline alebo v alkohole.

Odporúčania

Batérie
- Batérie neprenášajte spolu s mincami alebo inými kovovými predmetmi. Ak kladné a záporné póly batérií prídu náhodne do styku s kovovými predmetmi, môže dôjsť k vytváraniu tepla.
- Ak kazetový prehrávač nechcete dlhšiu dobu používať, odporúča sa batérie vybrať, aby nedošlo k jeho poškodeniu vytekaním batérií alebo ich koróziou.

Obsluha
- Nenechávajte zariadenie na miestach blízko zdrojov tepla alebo tam, kde by mohli byť vystavené priamemu slnečnému žiareniu, nadmernému prachu alebo piesku, vlhkosti, dažďu, mechanickému poškodeniu alebo v aute so zatvorenými oknami.
- Nepoužívajte kazety dlhšie ako 90 minút, s výnimkou dlhých, nepretržitých prehrávaní.
- Ak zariadenie nebolo dlhšiu dobu použité, pred vložením pásky ho na niekoľko minút nastavte do režimu prehrávania, aby sa zohrialo.
- Na čistenie zariadenia používajte mierne navlhčenú mäkkú látku s pridaním jemného saponátu. Nepoužívajte alkohol, benzín ani riedidlo.

Slúchadlá

Bezpečnosť premávky
Pri riadení auta, bicykla alebo iného dopravného prostriedku nepoužívajte slúchadlá. Môže to spôsobiť dopravnú kolíziu a v určitých oblastiach je používanie slúchadiel v premávke proti predpisom. Nebezpečné môže byť i používanie slúchadiel počas prechádzania cez prechod na rušných uliciach pri nastavenej vysokej hlasitosti.
V prípadných nebezpečných situáciách by ste mali použitie slúchadiel obmedziť, prípadne dodržiavať maximálnu obozretnosť.

Prevencia poškodenia sluchu
Nepoužívajte slúchadlá pri nastavenej vysokej hlasitosti. Odborní ušní lekári varujú pred nepretržitým, hlasným a dlhotrvajúcim prehrávaním. Ak počujete zvonenie v ušiach, znížte hlasitosť alebo prerušte prehrávanie.

Ohľad na ostatných
Hlasitosť udržiavajte na primeranej úrovni. To vám umožní vnímať okolité zvuky a byť ohľadupný k ostatným ľuďom.